

WALT DISNEY'S

2/1992



Mickey Mouse

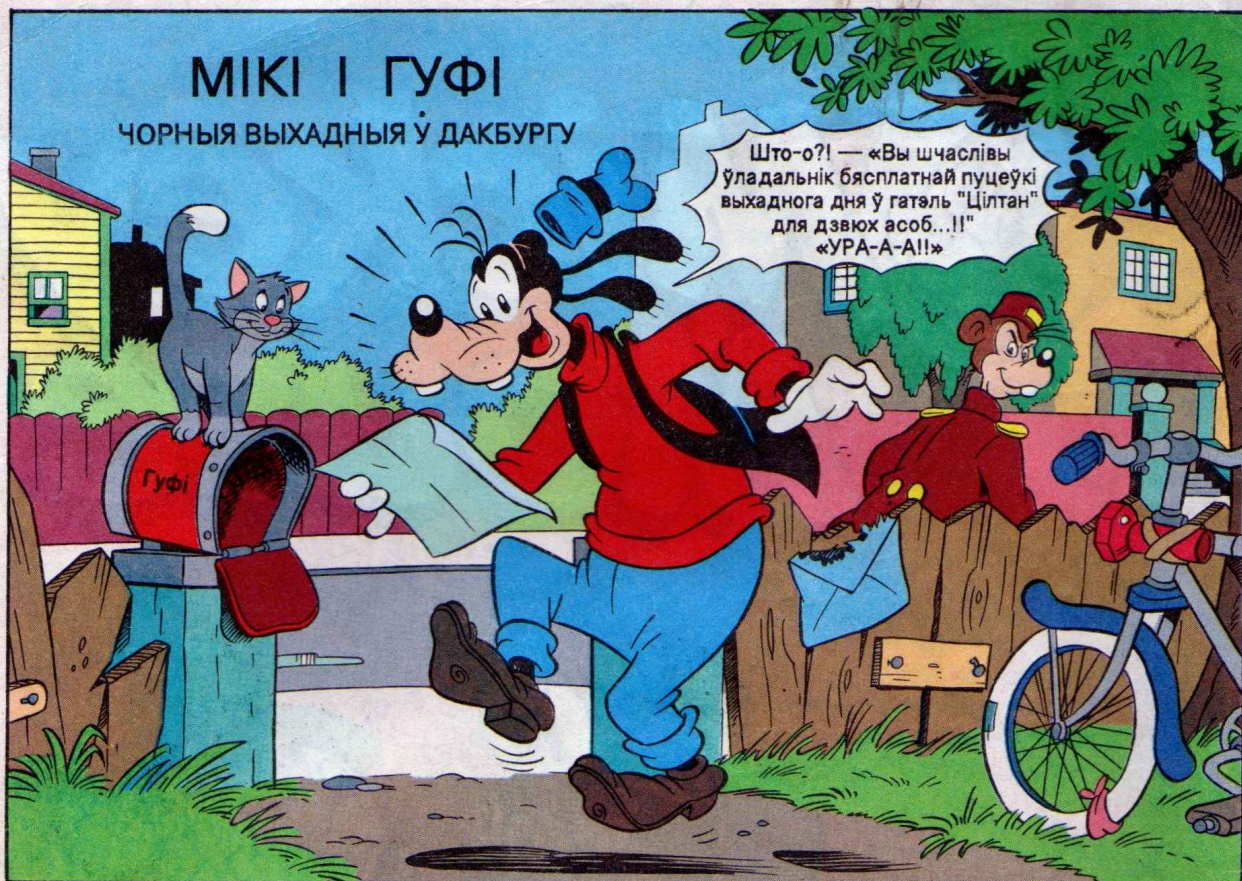


EGMONT - GRÜNWALD

НА БЕЛАРУСКОЙ МОВЕ

МІКІ І ГУФІ

ЧОРНЫЯ ВЫХАДНЫЯ Ў ДАКБУРГУ



ОГО! Увесь час нам прыносілі толькі паперы для аплатаў, а гэта нешта іншае! Мне ўжо гарэзіцца цішыня і пакой!



У хуткім часе нашы сябры прыбываюць на Бананавыя астравы...

БАНАНОВАЯ



Глядзі, Мікі! Гатэль прыслаў палісмана, каб сустрэць нас!

Гэта пасыльны, Гуфі!



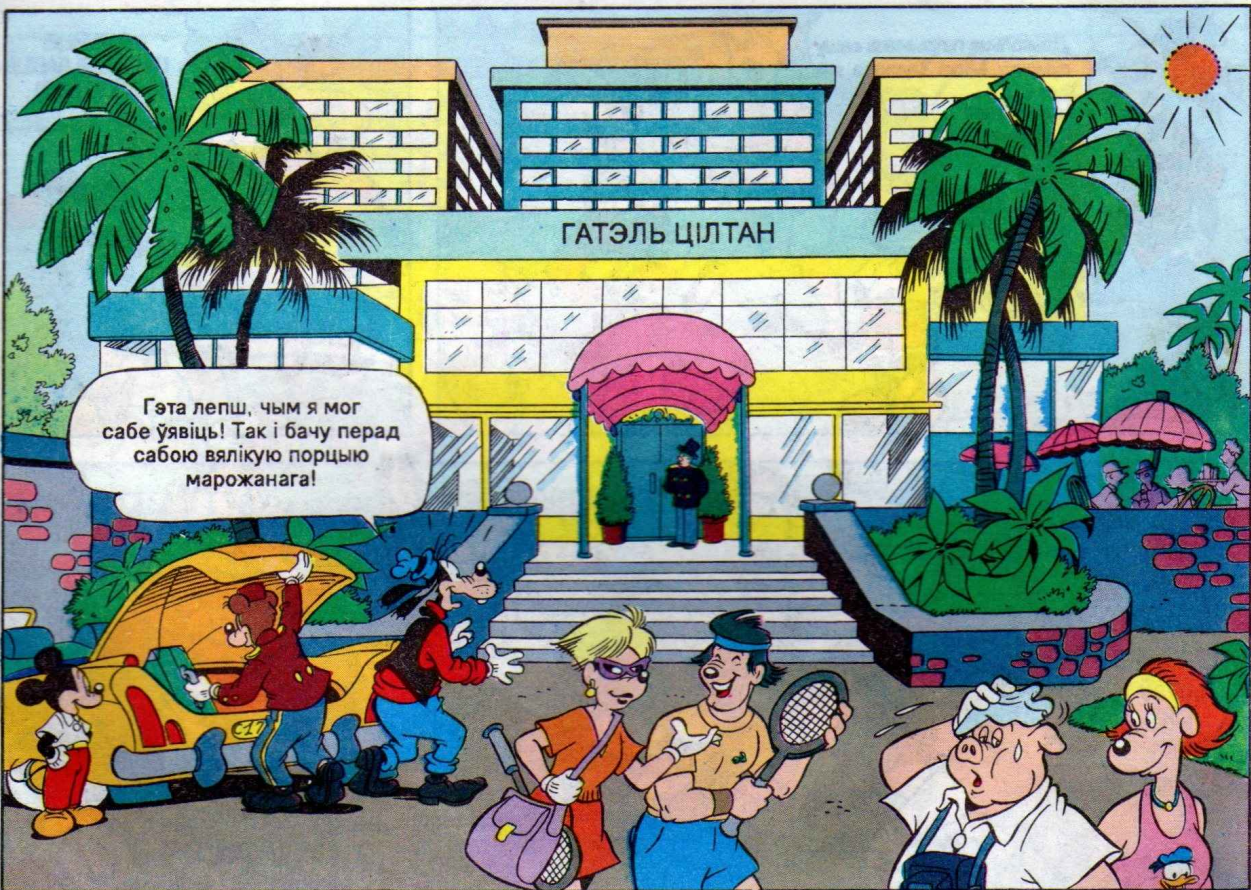
Хэлло! Гэту пугеўку выйграў мой сябра! Мы тыя самыя, каго вы сустрэаеце!

Так, сэр! Безумоўна! Менавіта вас!



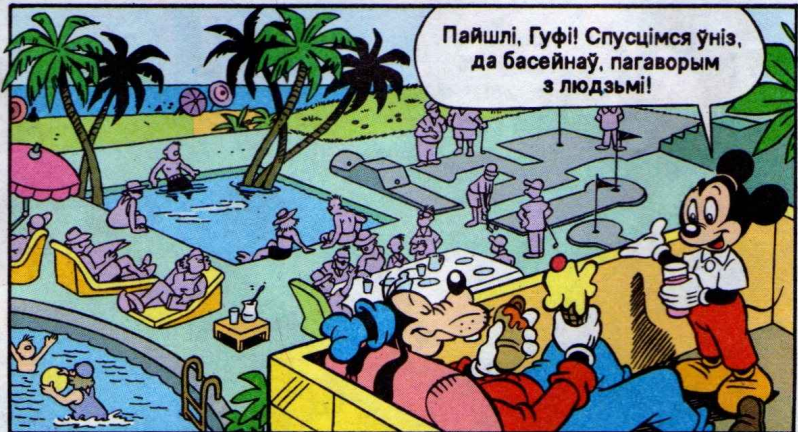
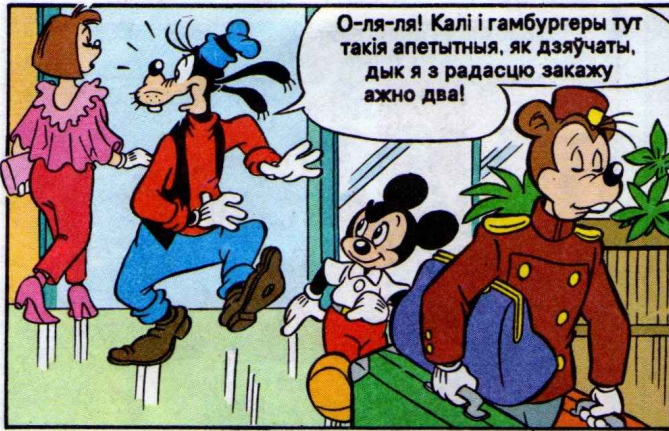
Калі ласка, джэнтльмены! Праз момант мы ўжо будзем ў гатэлі!

Во! Ты толькі паглядзі, якая машына! Можа і мне пайсці ў пасыльныя!?



Гэта лепш, чым я мог сабе ўявіць! Так і бачу перад сабою вялікую порцыю марожанага!

ГАТЭЛЬ ЦІТАН



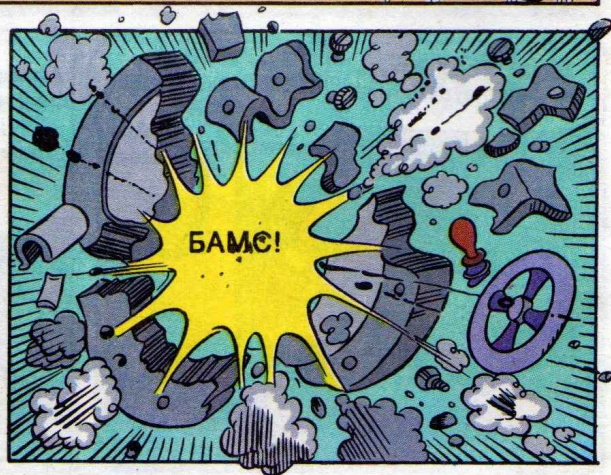














Рукі ўверх!
Я ведаю, што
ты знаходзішся
ў Нацыяналь-
ным Банку!



Гэта-а...
дзе ж ён?



Няшчасце!
Чорная Здань
перахітрыла
нас, Мікі!

Тсс!



Безумоўна, яна хітрыя,
але не вельмі!

АПЧХІ!



Папалася! Адразу
хачу падзякаваць
табе за прыемны
адпачынак у
«Цілтане»!



Мы з Гуфі вельмі ўдзячныя табе
за клопаты і хочам, каб ты таксама
адпачыла...

Кляц!



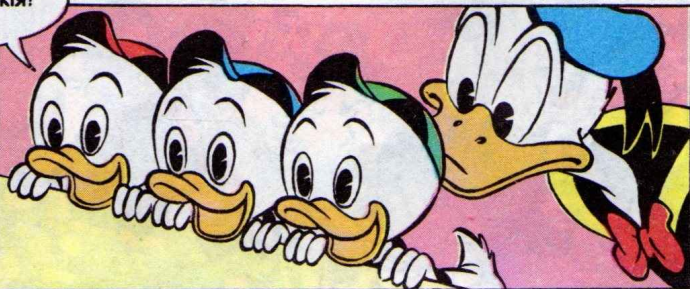
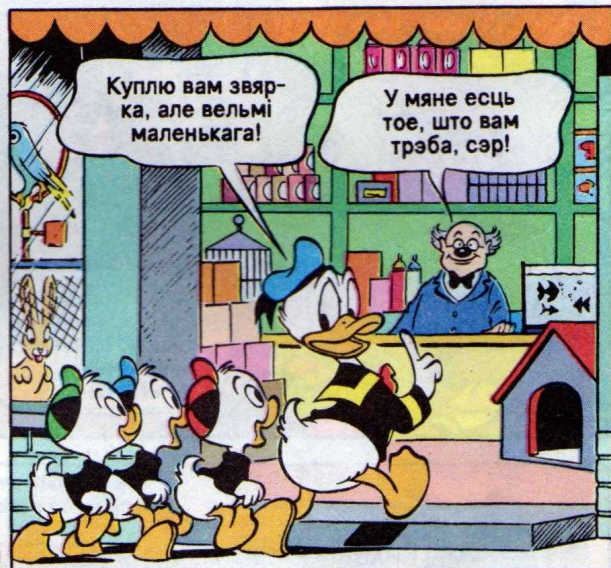
«МЫ БРАВЫЯ РАБЯТЫ...»

Мы прапануем табе два гады бясплатнага адпачынку ў турэмным га-
тэлі! А хор паліцыі кожны вечар будзе спяваць табе песню-пераможцу
харавага фестывалю!

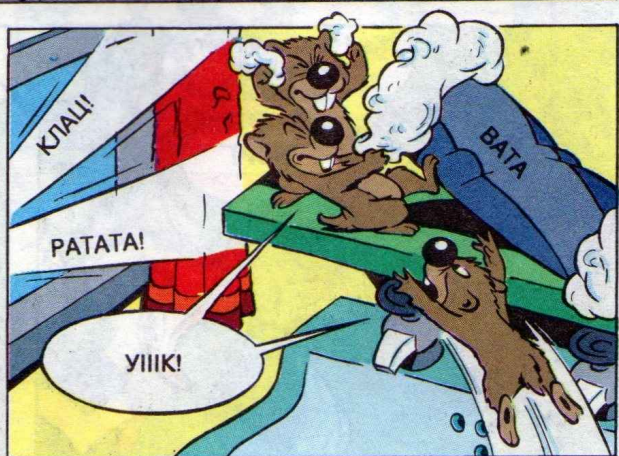
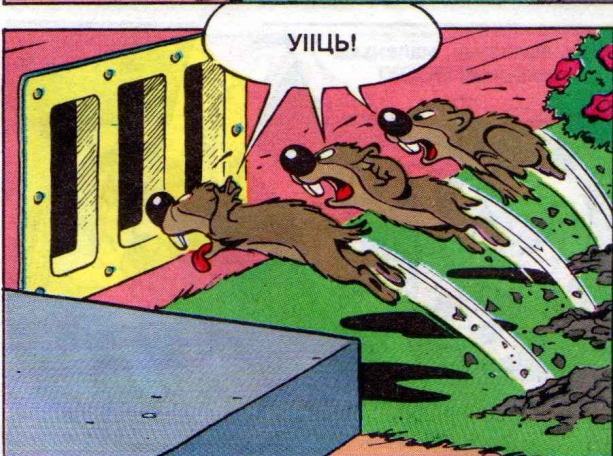
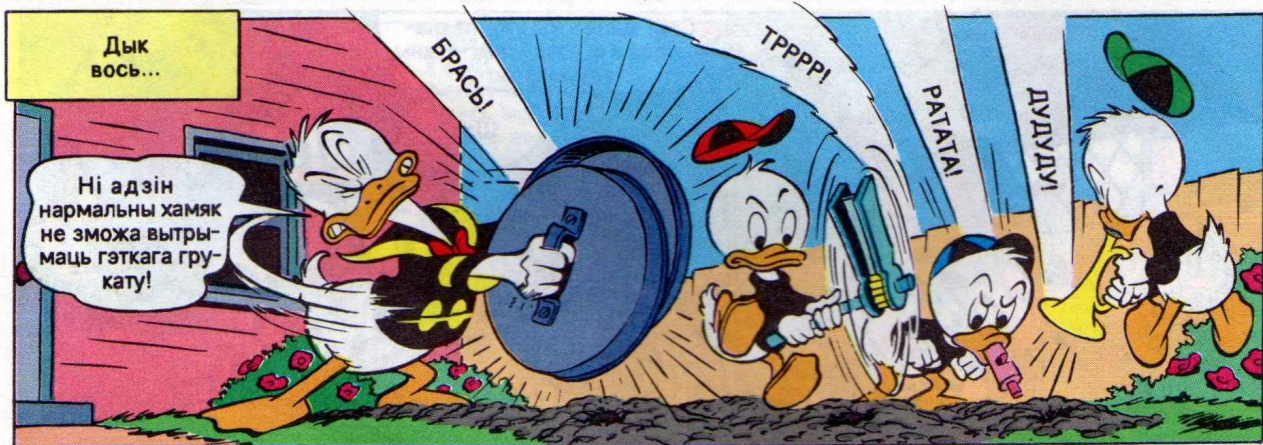
ХА! ХА!
ХА!

ДОНАЛД ДАК

ХАТНІМ ЖЫВЕЛАМ
УВАХОД ЗАБАРОНЕНЫ









Што за ГРУ-КАТ?!

Што яны выраб-ляюць?!

УЛЮЮ

РАТАТА!

ДРОУ



Ці можна абысціся без такога страшэннага гру-кату?!

Нельга!



Калі мы не будзем так гру-катаць, дык гэтыя страшныя хамякі знішчаць мой газон!



ВОЙ!

КЛАЦ!



Ай! Што за бандыты! Я павінен пачытаць сваю эн-цыклапедыю!



Ага! Тут пішуць, што ман-гольскія хамякі любяць сы-рую рыбу! Асабліва, калі яна ўжо псуецца!

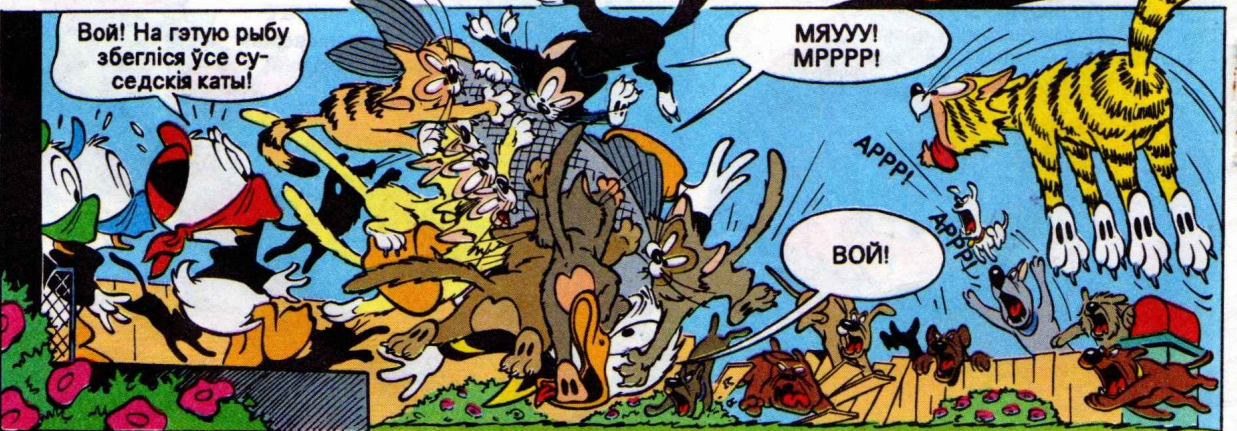
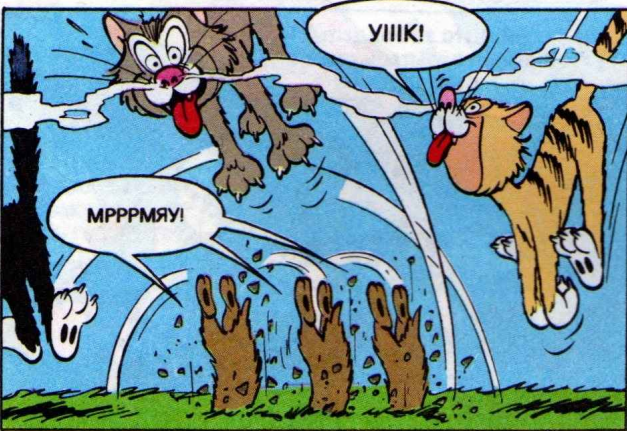
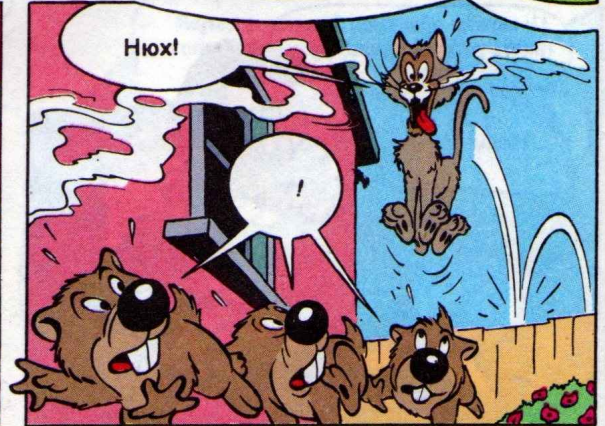


Праз некалькі хвілін...

Гэта самая нясвежая рыба з магазіна!

ДОНАЛД ДАК

ФУ! Ну і смярдзіць!









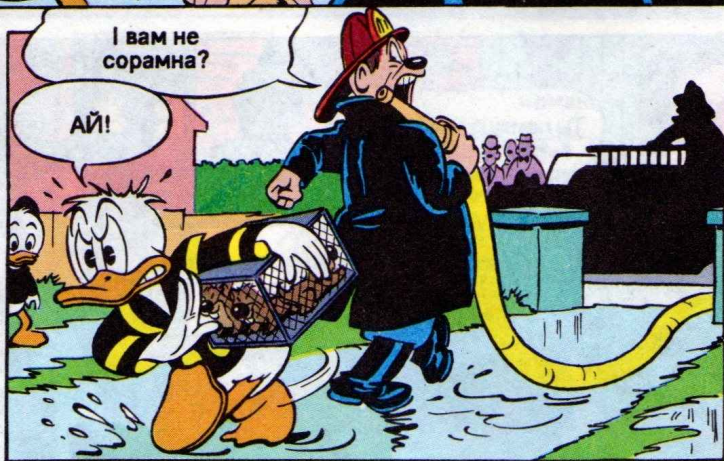


Гэта ўсе яны на-
рабілі! Гэтыя дзікія,
жудасныя жывелы!

Што?



Вы хочаце
абвінаваціць ва
ўсім гэтых ма-
ленькіх звяркоў?



І вам не
сорамна?

Ай!



Тым
часам...

Такіх цудоўных, маленькіх хамячкоў
мне ўжо вяртаюць у шосты
раз! Нічога не разумею!

ГРРРРР!



Можа хацелі б іншых звяркоў?
Магу прапанаваць прыгожую
маленькую гадзюку! А можа
ўзялі б жвавага тарантула?
Ці прыгожага...



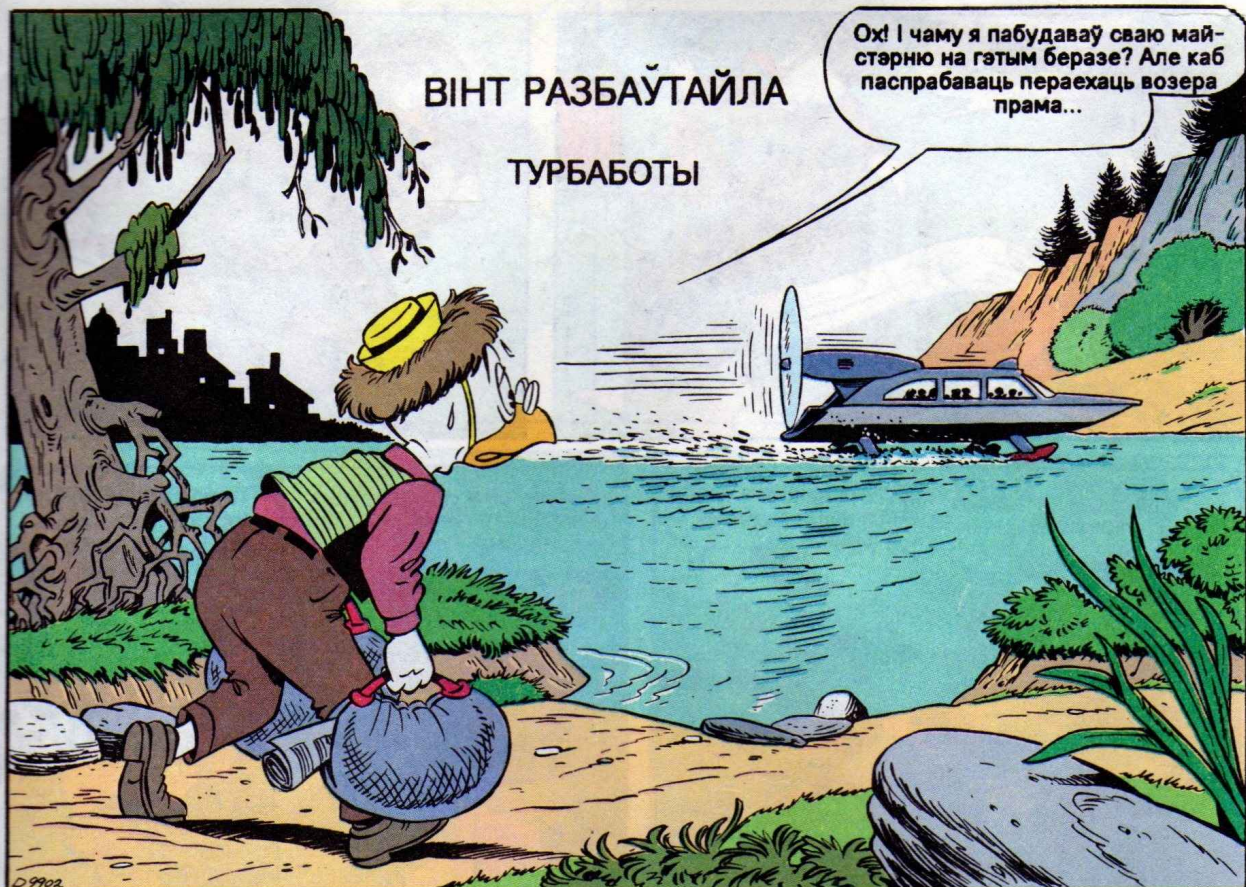
Дзядзька Дональд! Нам
трэба было адразу купіць
поні!

Ці-ха! Ніякіх жывел
больш тут не будзе!

ВІНТ РАЗБАЎТАЙЛА

ТУРБАБОТЫ

Ох! І чаму я пабудаваў сваю май-
стэрню на гэтым беразе? Але каб
паспрабаваць пераехаць возера
прама...



Эўрыка! Гэта якраз тое, што
мне трэба! Што за выдатная
ідэя!



Ха! Ха! Я проста а-
прабую гэты метад
на сваіх ботах! Ну,
хлопец! Хутчэй дамоў
— і за работу!



І хутка...

Глядзі, Маленькі Памочнік! Гэта тур-
баботы МК-1! А калі яны запрацуюць,
дык хадзьба будзе справай мінулага!



Вось так! Паліва дастаткова
для адной паездкі! Дабаўлю
толькі кроплю на
ўсялякі выпадак!







Адна хвіліна і триццаць секунд! Цяпер можна спокійна вярнуцца!



Ен вяртаецца дадому! Наведаюся і я да яго! Хе, хе!



Безумоўна, я зрабіў сенья пакупкі вельмі хутка!



Яны трохі намоклі над возерам! Няхай прасушацца на вуліцы, пакуль я прыгату абед!



Крыху пазней...

Добра, што паклапаціўся, Разбаўтайла! Боты ўжо чакаюць мяне на вуліцы!



Ням-ням! Будзе вельмі смачна! Гэта... Вой! Што гэта за шум? Гэта ж падобна на...

ДРРРР!



Так і ёсць! Эміль спёр мае турботы!

ХЕ-ХЕ-ХЕ!



СТОЙ, ЗЛОДЗЕЙ! ВЯРНІСЯ!

Не смяшы мяне! Бывай, Разбаўтайла!





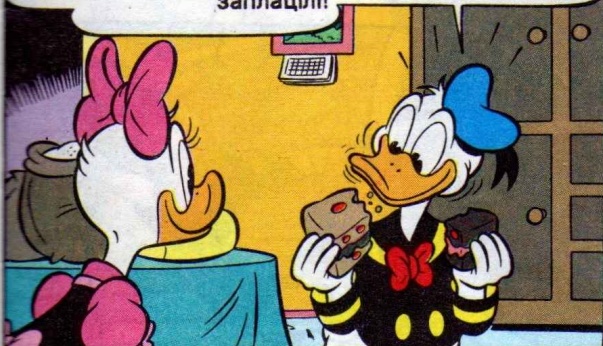
Дейзі Дак Фірменны торт



Ну, што скажаш?

Вельмі СМАЧНЫ!

На тваім месцы (АМ!) я б прадала рэцэпт бісквітнай фабрыцы (АМ!). За яго б добра заплацілі!



Шчыра кажучы, рэцэпт торта я сама прыдумала, і не ўпэўнена, што ён такі добры!

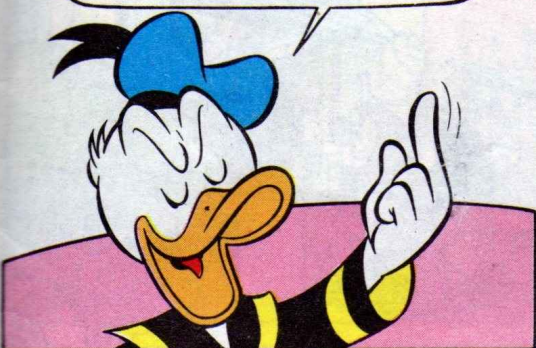
Трэба верыць у свае сілы, і тады ўсяго даб'ешся!

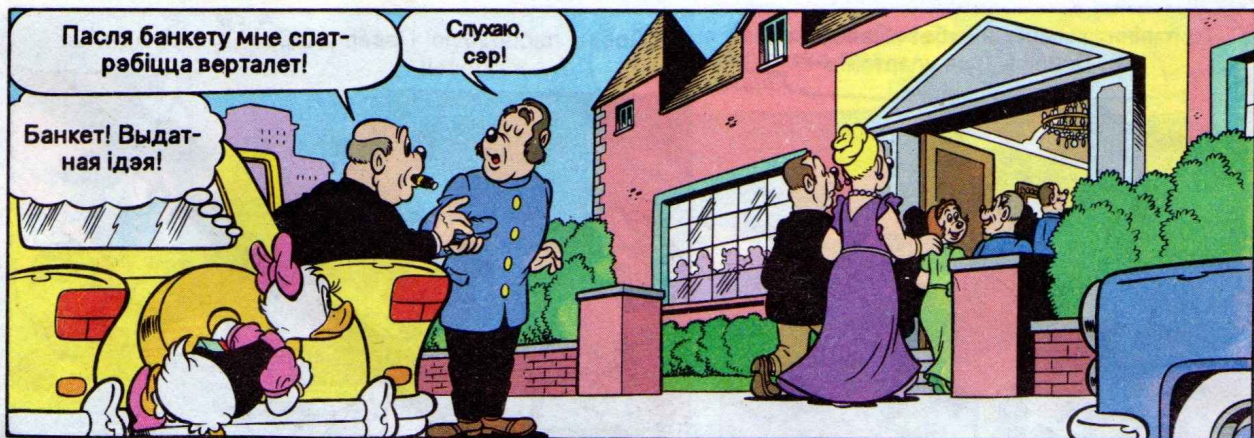
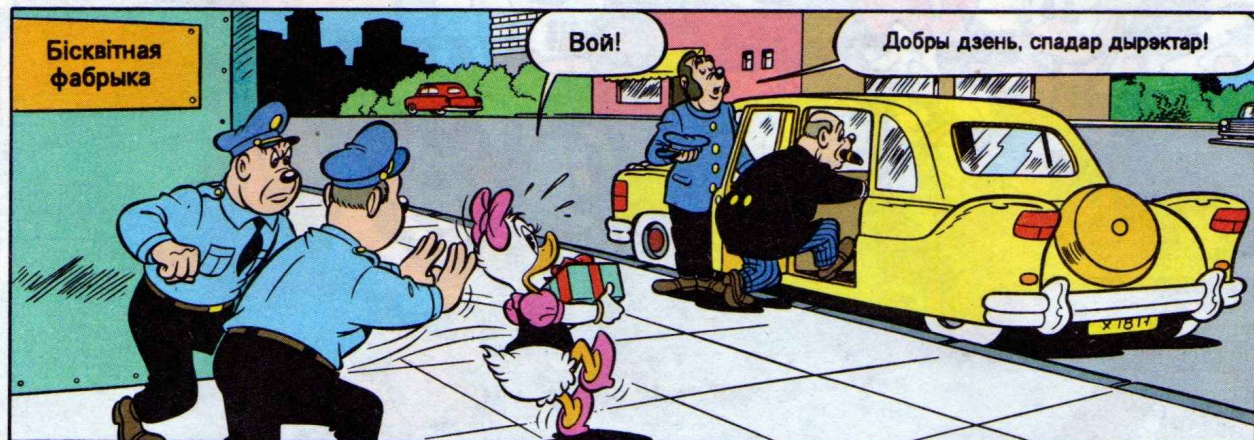


Ты павінна гаварыць сабе: «Павер у сябе, Дэйзі! Будзь упартай!»

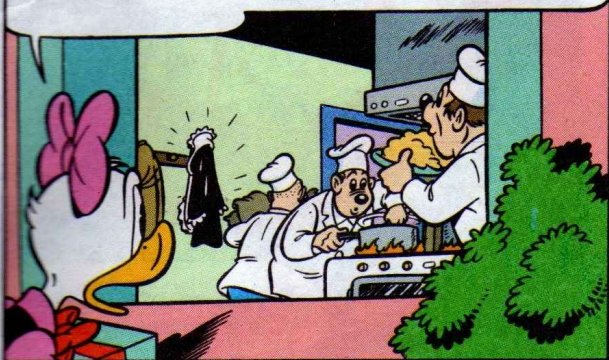
Добра, паспрабую! Павер у сябе, Дэйзі!

Выдатна!





Трэба толькі дастаць адзенне афіцыянткі! І тады дырэктар пачастуецца маім тортам!



Хутка...

Дзякуй Богу! Усе былі вельмі занятыя і ніхто мяне не заўважыў!



А цяпер прымемся за дэсерт!

Вось і мой шанс!

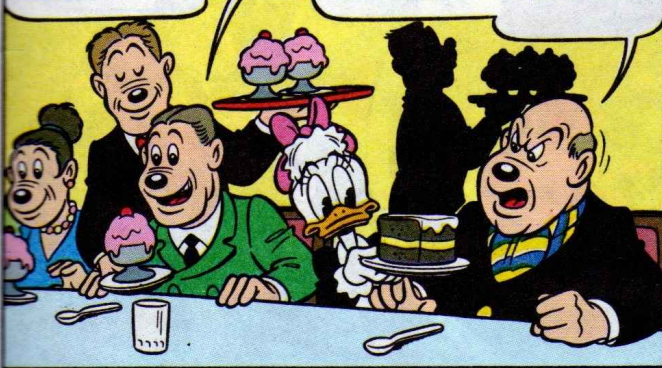


Павер у сябе, Дэйзі! Будзь упартай!



Мням! Марожанае! Мае любімае!

Што гэта! Я таксама хачу есці марожанае з усімі разам!



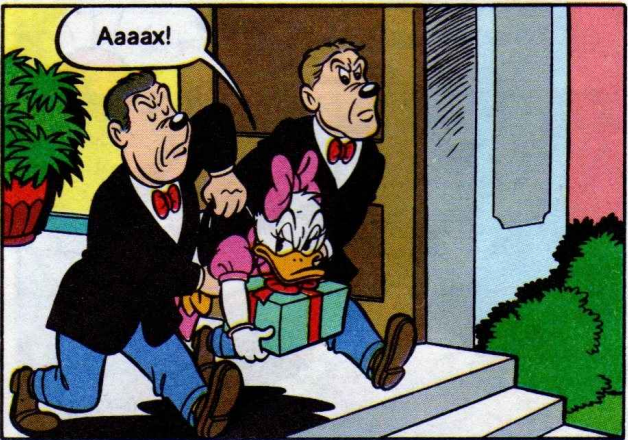
Вам вельмі спадабаецца гэты торцік! Паспрабуйце хоць кавалачак!



Гэта дакучлівая качка сёння ўжо другі раз чапляецца да мяне! Вывесці яе!



Аааах!









Тым часам...

Ура! Пячора! Як есці хочацца!
І чаму я не ўзяў з сабою
аніякай ежы!



О! І ты тут, мая дарагая! Я-я прыйшоў прасіць прабачэння!
Я вырашыў адвядцаць невялікі кавалачак твайго торта!



Прабач, даражэнькі! Торцік быў такі смачны, што
я сама з'ела яго! Раней трэба было згаджацца!

О, не!



Тыдзень
пазней...

Гэты лімонны пірог выглядае
вельмі апетытна!

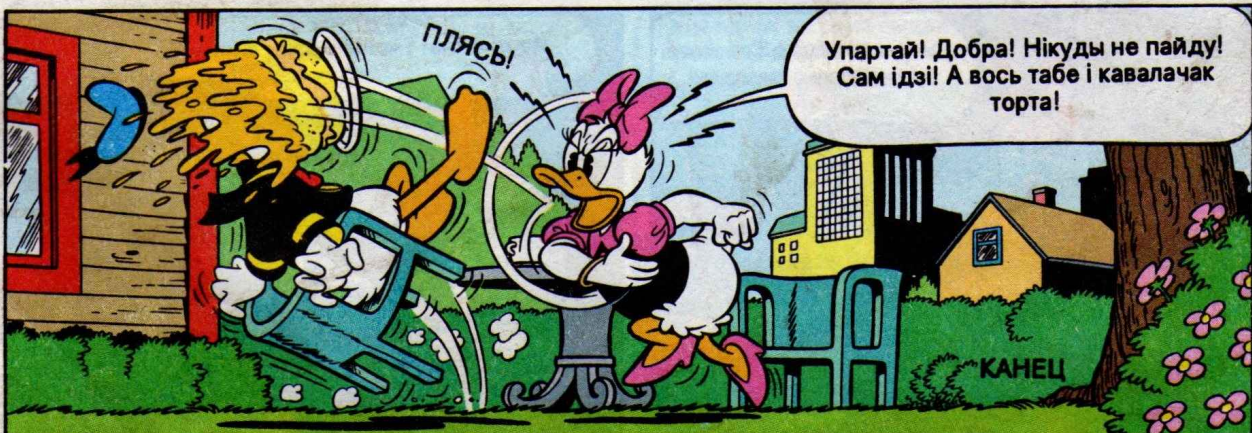


Мммм! Ого! Ням, ням! Табе трэба прадаць
рэцэпт булачнай фабрыцы! Можна зарабіць
шмат грошай!

НЕ, Я НЕ
ПАЙДУ!



Ты павінна паверыць у сябе, Дэйзі!
Павінна паўтараць: «Павер у сябе, Дэйзі!
Будзь упартай!»



ПЛЯСЬ!

Упартай! Добра! Нікуды не пайду!
Сам ідзі! А вось табе і кавалачак
торта!

КАНЕЦ